

SOBRE UNA EDICIÓN (DES)CONOCIDA DE *LA CELESTINA* Y VIEJOS ERRORES BIBLIOGRÁFICOS

Devid PAOLINI
The City College of New York

Mentiría si dijera que no me hubiera encantado encontrar una *Comedia de Calisto y Melibea* de 1497, o la edición *princeps* de la *Tragicomedia* que se supone de Salamanca, 1502, o esta traducción italiana de *La Celestina* de Venecia, 1505¹. Nada de todo eso. He tenido que contentarme con el (re)descubrimiento de un impreso de 1566 que, por no haber sido localizado hasta ahora, había dejado de aparecer en los listados de testimonios de la obra en los estudios más recientes. De hecho, la *cinquecentina* no se recoge ni en el apartado dedicado a la *Tragicomedia* al cuidado de Botta en el *Diccionario filológico de literatura medieval española*², ni en la última edición crítica de *La Celestina*, al cuidado de Lobera, Serés *et alii*, que ha salido en la colección Biblioteca Clásica de la Real Academia Española hace dos años³.

He hablado de (re)descubrimiento por el simple hecho de que ya Palau había hecho referencia a ella. En la entrada núm. 51.158 de su *Manual del librero hispano-americano*⁴, tras hablar de *La Celestina* impresa en Alcalá de Henares por Francisco de Cormellas y Pedro de Robles en 1563, escribe: «Se cita una edición de Barcelona de 1566, que no hemos visto». De esta afirmación depende, casi seguramente, la entrada 4.836 de Simón Díaz quien en su *Bibliografía de la literatura hispánica*⁵ no hace otra cosa sino repetir lugar de impresión y año,

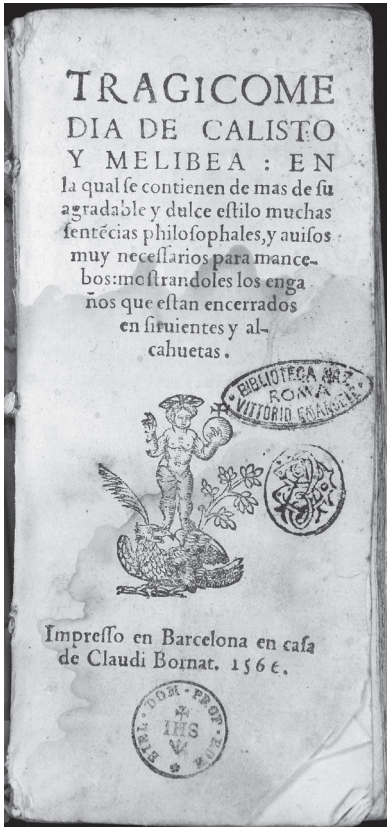
¹ Véase Víctor Infantes, «El laberinto cronológico y editorial de las primitivas impresiones de *Celestina* (1497-1514). Con una *Marginalia bibliographica* al cabo», en *Actas del Simposio Internacional, 1502-2002: Five Hundred Years of Fernando de Rojas «Tragicomedia de Calisto y Melibea»* (18-19 de octubre, Departamento de Español y Portugués, Indiana University Bloomington), ed. Juan-Carlos Conde, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2007, pp. 3-87, y las entradas que dedica respectivamente a: *Comedia*, Salamanca, 1497; *Tragicomedia*, Salamanca, 1502, y Roma, 1506. Unas hipótesis sobre la primera pueden leerse también en Devid Paolini, «¿Una *Comedia de Calisto y Melibea* de 1497?», en *Letras*, 52-53 (2005-2006), pp. 227-235.

² Patrizia Botta, «*La Celestina*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megias, coords., *Diccionario filológico de literatura medieval española*, Madrid, Castalia, 2002, pp. 252-267.

³ Fernando de Rojas (y «antiguo autor»), *La Celestina. Tragicomedia de Calisto y Melibea*, edición y estudio de Francisco J. Lobera y Guillermo Serés, Paloma Díaz-Mas, Carlos Mota, e Íñigo Ruiz Arzálluz, y Francisco Rico, Biblioteca Clásica de la Real Academia Española, vol. 18, Madrid, Real Academia Española, 2011.

⁴ Antonio Palau y Dulcet, *Manual del librero hispano-americano*, Barcelona, A. Palau, 1948-1977 (28 vols.).

⁵ José Simón Díaz, *Bibliografía de la literatura hispánica*, Madrid, CSIC, 1965, vol. 3.2.



sin añadir ninguna información adicional.

Esta edición sí existe y lo he podido comprobar personalmente hace poco en una visita a la Biblioteca Romolo Spezioli de Fermo (en el sur de las Marcas, Italia). Allí se conserva un ejemplar de la *Tragicomedia de Calisto y Melibea* impreso en Barcelona por Claudi Bornat en 1566, en 12^o, con sign. A-R¹² S⁴, por un total de 208 hojas. Del mismo impresor se conoce otra edición de *La Celestina* anterior a esa, de 1561, siempre en Barcelona, pero ignoro si las dos se basan en el mismo texto, dado que difieren tanto en el número de hojas como en la signatura (la de 1561 tiene 155 hojas [+ 1] y sign.: A¹²-N¹²; falta la última hoja). El único ejemplar que se conoce de este impreso de 1561 se conserva en la Hispanic Society of America⁶ y la curiosidad que siempre me acompaña cuando me encuentro

con datos pocos claros me ha hecho descubrir un error que se repite desde hace más de medio siglo: Simón Díaz, en la entrada núm. 4.833, registra la susodicha edición de Barcelona, por Claudi Bornat, de 1561, 155 hojas, en 12^o, y añade a continuación que de dicho impreso se conservan dos ejemplares, uno en la institución estadounidense, como acabo de mencionar, y el otro en la Biblioteca Centrale Nazionale de Roma, este último con signatura 6.16.G.41. Esta misma información se reitera, entre otros, en los dos estudios a los que me he referido al principio⁷. Sin embargo, está equivocada, porque la edición de Claudi Bornat que se guarda en la Biblioteca Centrale Nazionale de Roma es de 1566⁸, como puede verse en la portada reproducida arriba, y no de 1561 como erróneamente aseveró Simón Díaz y se sigue repitiendo hasta nuestros días⁹.

Recibido: 17/03/2013

Aceptado: 23/04/2013

⁶ John O'Neill, *Celestina 1499-1999. A Checklist of Editions, Translations, and Adaptations in the Library of The Hispanic Society of America*. New York: The Hispanic Society of America, 1999.

⁷ Véanse, arriba, las notas 2 y 3.

⁸ Esto puede comprobarse directamente en el catálogo en línea de la biblioteca italiana.

⁹ Al terminar de escribir esta breve nota, por escrúpulo he querido averiguar las referencias



RESUMEN: Se da a conocer una edición de *La Celestina* de 1566 a la que había aludido Palau pero de la que no se habían encontrado ejemplares hasta ahora. Además se corrige un error que viene de Simón Díaz y que se ha seguido repitiendo hasta nuestros días.

ABSTRACT: This brief note speaks about the rediscovery of a 1566 edition of *La Celestina* that was first described by Palau, although no copy of it had been located up to now. It also rectifies a mistake found in Simón Díaz and still repeated in modern studies of the Spanish masterpiece.

PALABRAS CLAVE: *La Celestina*, edición desconocida, Palau, Simón Díaz.

KEYWORDS: *La Celestina*, unknown edition, Palau, Simón Díaz.

que proporciona el catálogo bibliográfico de Alexander S. Wilkinson acerca de dicha cuestión: es el único, hasta donde llegan mis conocimientos, que pone al día los datos que he expuesto arriba (véanse, respectivamente, las entradas núm. 16.194 –Claudi Bornat, Barcelona, 1561– y 16.200 –mismo impresor y lugar, pero 1566–). Solo le falta citar, junto con la edición de 1566 que se conserva en la Biblioteca Nazionale Centrale de Roma, el ejemplar que se ha localizado en Fermo. Alexander S. Wilkinson, *Iberian books: books published in Spanish or Portuguese or on the Iberian Peninsula before 1601 = Libros ibéricos: libros publicados en español o portugués o en la Península Ibérica antes de 1601*, Brill, 2010.